

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 講和発効前補償 (1) (土地損失補償)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-08 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43673

見直し済

調和発効前補償

(1)

(土地損失補償)

ファイル期間
自 昭31年 1月 5日
至 33年 6月 3日

番号
101-002644 0年・5年・1年



2644

外務省記録

門	沖繩 1
類	5 島北米才一課
項	3 456
目	0
号	1
主管課名	米北
年月日	S42. 1. 31
移管番号	7.8.1.4

外務省記録
文書ファイル

移管番号
T0101-002644

簿冊管理番号
B0101-002644





南方班

アジア局
32.1.22
第一課

アジア局第一課長

49

謹和発効前の米軍の強制使用における
土地の損失補償についての陳情

国会、政府、ならびに各政党が、沖縄県民の要望に
て「サンフランシスコ平和条約発効までの期間の沖縄に
けるアメリカ軍の土地、施設の使用に対し、見舞金を支
する」という決定に、私達は心から感謝致しております。

御承知の通り現在沖縄は、陸地総面積の十二、七%が軍
用地に接収され、しかもその四四%は農地であります。そ
のため農家は一戸当り、耕地面積の平均がわずか〇、八エ
ーカーしか所有しておらず、農民は困窮の一途をたどって
いる状態であります。

私達は国会、政府ならびに貴政党が斯る特殊な実情を御
理解され、五〇、〇〇〇戸の軍用地々主に温情ある御配慮
をいただきたく、ここに次の通り懇願致します。

- 1 政府は議和発効前の補償について即時対米折衝する事
- 2 政府は特別処置として見舞金を本年予算に計上し、その
実現を図る事

昭和三十三年一月二十一日

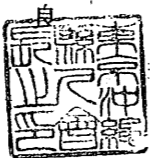
東京沖縄県人会

会長

神

山

政



山岸信介 殿

沖縄社会大衆党政務協議会長
立法院議員 中里 猛
沖縄県人会長 神山政良
会址 那覇市本町二丁目一七番地
電話 一七〇九

COPY COPY

GOVERNMENT OF THE RYUKYU ISLANDS
Office of the Chief Executive
Naha, Okinawa

Jan. 25 1957

GRI-LA(L)-62

SUBJECT: Request for Negotiations with the Government of Japan as to the Compensations for Damages and/or Losses Suffered by the Okinawan People to their Lands, etc. through the Use of Such by the United States Armed Forces Prior to the Effectuation of Japanese Peace Treaty

TO: Civil Administrator
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands

As for the subject, this office previously made the similar request. And, both the Foreign Affairs Committee and the Cabinet Committee of the House of Representatives, reportedly resolved to "pay compensations by means of home action procedure." However, no concrete and definite intention has been manifested by the Government of Japan, so that the Ryukyuan people are feeling much more fear and unease. It is therefore re-petitioned of your office to do negotiations with the Government of Japan for sooner payment of adequate compensations.

Outlined hereunder for your reference are the reasons of our request to the Government of Japan and the views thereto of that Government as conjectured on the basis of press reports, etc.:

1. Reasons why the Ryukyuan people claim compensations against the Government of Japan.

As specified in the Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land, Hague Convention, any and every estate of an individual person should be respected even during the period of occupation, and it is evidently unlawful and abhorrent to use any private lands for public purposes without compensations. For examples, under the Imperial Ordinance No. 635 of 1945, entitled "Procedure for Taking and Use of Goods in Need", the Gov't of Japan has taken up private properties needed by the occupation forces but fulfilled its responsibility of paying adequate compensations to the private owners of such properties. Only in Okinawa, however, the private properties have been taken up for military purposes without compensations as a result of administrative separation of Okinawa from Japan as effected by G.H.Q. in 1946. Furthermore, by virtue of Article 19 of Peace Treaty, the Ryukyuan people have been deprived of the rights of claiming for damages and/or losses incurred or to be incurred hereofore as well.

Hence, we do request the Government of Japan to pay adequate compensations even from the viewpoints of that Government's moral principles.

2. Views of the Government of Japan (as conjectured on the basis of press reports)

a. Questioned by Mr. HOZUMI at Foreign Affairs Committee on 12 July: "How about my opinions that the provision of Article 19 of the Japanese Peace Treaty does not have any effect upon Okinawa and that the United States can not evade the responsibility to pay compensations for those caused by its occupation?"

Answered by Mr. HAYASHI, Director of Legal Research Bureau: "The United States has announced to do occupation under the Hague Rules of Land Warfare and Regulations Respecting the Laws and Customs of War on Land. It is therefore believed that the United States should compensate for losses and/or damages of Land not directly caused by the act of hostilities. But, the United States is asserting that it has no liability of paying compensations for the period prior to the coming into force of Peace Treaty by virtue of the provision of Article 19 of that Treaty.

b. Questioned by Mr. TANAKA at the joint conference of both the Cabinet Committee and the Foreign Affairs Committee, House of the Representatives: "Will the Government of Japan compensate for the people's losses caused by the actions of the United States Occupation Forces in Okinawa prior to the effectuation of Japanese Peace Treaty?"

Answered by Mr. NAKAGAWA, Director of Asia Department, Ministry of Foreign Affairs: "Okinawa had been separated from the administrative jurisdiction of Japan by G.H.P, SCAP, prior to the coming into force of Japanese Peace Treaty. And after the coming into force of such treaty, the Japanese laws have been made effective and applicable in Okinawa only so much and so far as permitted and adopted by the U.S. authorities. It is therefore considered the Government of Japan is not obligated to pay compensations.

c. With regard to the problem of Okinawa discussed by the Foreign Affairs Committee on 5 December, Mr. ISHII, Chief of Nampo Liaison Office at Naha, Okinawa, remarked: "As for the compensation of lands for the period before the effectuation of Peace Treaty, the Government of Japan has neither the financial ability nor the liability to pay such compensations."

d. According to the news from Tokyo, Japan, as reported on the evening edition of Okinawa Times" dated 12 December 1956, the Liberal Democratic Party's special committee for the problem of Okinawa did come to the following conclusions:

"At any rate, we hereby determine to offer a solatium or to present money in token of sympathy. The amount of money will be fixed later. The fund necessary will be made available from the budget appropriation for the new fiscal year. Request for the budget appropriation shall be made to the Diet by a member of Parliament. Our special committee will proceed with the above-mentioned decisions as a policy of our Liberal Democratic Party after submitting such decisions to the Political Readjustment Council and then to the General Affairs Council for final approval."

To such decisions, the Japanese Government authorities commented: "The compensations for land damages sustained prior to the coming into force of the Japanese Peace Treaty should be paid by the United States. The Government of Japan has no liability to pay such compensations. It is, however, quite a different thing to offer a solatium, not to pay compensations."

Thus, the Japanese Government authorities is assuming the attitude that the Government may offer the solatium if so requested by the Diet.

JUGO THOMA
Chief Executive
Gov't of the Ryukyus

琉球土第六二号

一九五七年一月二五日

主席名

首席民政官あて

寫

対日平和条約発効前の米軍使用による沖縄
住民の蒙つた土地等の損害補償について日本政府に
折衝方を願ひ

標記のことについては、スキにもお願ひした処であるが、日本の衆議院外務委員会並びに内閣委員会においてもまた「国内的処置により補償する」といふ決議をなしたのである。ところが日本政府はこれに対し未だ具体的な意思表示をしないので琉球住民の不安はつのる一方である。何卒貴国政府から日本政府に対し速かに補償してもらふようお願いを願ひする。なお貴方が日本政府に対し要求する理由及び日本政府のこれに対する見解は概ね左記（新聞記事等による推測）のとおりであるので、参考までに申添える。

記

一、琉球住民が日本政府に補償を要求する理由
ヘーグ陸戦規定に因する条約にも明記してあるとあり、占領期間においても個人の財産権は尊重され、水公用による個人財産の無償使用ということは存在し得ない。
例を日本政府に就いて見ると、一九四五年勅令第六三五号「要求物資使用収用令」によって日本政府は自分の責任で進駐軍の必要とする物資を適正な補償を支拂つて個人から収用して来た。ひとり沖縄住民のみが無償のよう個人財産を収用されているが、これは一九四六年「総司令官の

存した行政分離の結果であり將來に亘つてその蒙つた損失についての請求権を失つたのは平和条約第十九条である。

よつて琉球住民は日本政府の道義に訴へ補償を要望する次第である。

ニ日本政府の見解(新聞記事による推測)

A七月十二日衆議院外務委員会質疑応答抄
向徳積氏

平和条約第十九条は沖縄に効力を及ぼさず
米國は占領による補償責任を免かれたいと考
えるかどうか

答 林法制局長官

米國もヘーグ陸戦法規によつて占領を行ふと
いつてゐる。

したがつて戦闘行為から直接起つたものでない土地
の補償等は当然やるべきだと思ふ。

しかし米國は第十九條を採用し平和条約発効前
の補償責任はたゞと云つてゐる

B七月十三日衆議院内閣外務法務委員会連合
審査会質疑応答抄

向田中氏

講和発効前の沖縄におけるアメリカ軍の行為に
よる住民の損害に対して日本政府は補償を行ふか
答 中川外務省アジア局長

沖縄は総司令部によつて講和条約発効前か
らの日本の行政から分離されてあり発効後にあ
つては同地における日本の法律はアメリカ軍の
採用したものに限つて有効とされてゐる。従つて

日本政府としては補償の義務はないと考へる。

C七月五日衆議院外務委員会

沖縄問題に対する諸質疑中

答 石井南方連絡事務局局長 応答抄
講和発効前の土地補償については日本政府として
支拂ひの余地もなく責任もない

D十二月十二日発行沖縄タイムス夕刊の記事東京電抄

十二月十一日自民党沖縄問題特別委員会は次の
ような結論を述べた

とにかく見舞金として出すこと。この決定に基き
額面のことは今後決める。この予算は議院に
つた際議員提案で行うようにする。

以上のことを特別委員会はこれを政調会をへて
総務会にかけ党の方針として推進することにする。
これに対し、日本政府としては講和発効前土地補
償の件は米側がやるべきであり日本政府の責任
においてやるべきはない。ただし補償となるとさうだ
か見舞金をやるということはあつたから別で
見舞金なら議院がやるというなりやるといった態
度をとつてゐる。

アジア局長名状

第一課

アジア總務課

31.9.12 第一課

31.9.13 総務室

南方班

31.9.12 158

回覧番号
ア-1083

31.9.14 局長附

国内的取扱いによる米軍使用に伴う沖縄県の土地等の損失補償(対日平和条約発効前)早期実現方に就いて昭和二十年八月終戦から昭和二十七年四月講和条約発効までの七年間における米軍進駐による強制使用に依つて遊つた沖縄住民の財産上の損失補償の問題につきましては本年三月下旬沖縄軍用土地連合会沖縄市町村長会の代表者が上京以来三ヶ月に渉り母国の国会並に政府の温情ある、御配慮を煩はすため陳情申上げました処、前途に明るい希望を抱いて一先づ帰県致しました次第であります。処が帰県と同時に米軍側の心をなきブライス勸告を突き付けられ軍用土地問題解決四原則貫徹のため八十万住民挙げて軍の阻止に死力を尽してやるのであります。

この新しく展開された民族運動のため前面の陳情によつて漸く母国議会と政府の御認識を深め御同情ある措置を期待していたのであります、がそのため、講和条約発効前の損失補償問題の解決策は一時停屯膠着状態に落入つていたのでないかと憂慮致すものでござい

ます。この問題に係る十四万三千余世帯、六十三万余人にのぼる同胞は今日尚更生の余力なく悲惨な生活におい込まれていたのでありますから、一日も早く母國の恩恵が与えられますよう格別なる処置を懇願する次第であります。

昭和三十一年八月二十二日

第三回全沖縄軍用地所有者大会

大会議長 山城 善栄

室光葵

決議オ四号

軍用地問題に関する再議決議

一九五六年四月十七日、恩納村をはじめとする十三ヶ村の土地三一
 三・ニニエーカー(三三・四三五坪)に対し、土地収用令(一九五三年琉
 球列島米国民政府布令百九号)に基き、強制測量通告が発せられた
 ため、関係住民は恐怖と絶望につき落された。土地の新規接収中止方
 については、全琉球住民が再三再四に亘り、理を尽くし、情を訴えて必
 死の陳情、嘆願をつぎつぎと来たのであるが、この全住民の切実な叫び
 は、遂に昨年のアメリカ合衆国議会に取り上げられるに至り、住民
 代表が証人として覆米する機会を得たのである。その結果更に同
 年十月アメリカ合衆国下院軍事委員会が調査団を来島し、住民
 の実情を真実に調査して持ち帰ったのである。ところが全住民がこ
 の調査団の報告とアメリカ合衆国議会の決定に切なる希いをかかげて
 る矢先、軍当局が議会の決定を待つことなく、このような住民の意志
 を無視した挙に出たということは、アメリカの民主憲法の精神に副
 わぬものであり、われわれ琉球住民として黙視することのできない向
 題である。若しこれ以上土地を接収された場合琉球住民に如何なる影
 響を与えるかはこれまで再三述べたとおりである。特に土地を立ち
 退かされた伊佐級、伊江島始め多くの住民の惨状については、全住
 民が深く憤懣を抱いているところである。米軍当局がこれ以上かよ
 うな政策を強行するとは米琉間の関係にとって好ましくないばかり
 でなく人道的見地からしても民主主義国の面目にかけて絶対上巻に
 控えるべきである。

「軍用地問題に関する四原則」は、一九五四年決議オ三号及び一
 九五五年決議オ三号により確立されたのであるが、軍当局に於いて顧
 みられない事業に鑑みこの際われわれは更に住民の真意を明確に表

島 不 能

山

山

明し、もつて民意を尊重するアメリカ合衆国政府の施策に反映せしめたいと思ふ。

一 アメリカ合衆国政府による土地の買収は永久使用、地料の一掃払は、絶対に行わないこと。

二 現在使用中の土地については、適正にして完全な補償がなされ、使用料の決定は、住民の合理的算定に基づく要求額に基いてなされ、且つ、評価及び支払は、一年毎になされなければならない。

三 アメリカ合衆国軍隊が加えた一切の損害については、住民の要求する適正賠償額をすみやかに支払うこと。

四 現在アメリカ合衆国軍隊の占有する土地で不要の土地は、早急に解放し、且つ、新たな土地の収用は絶対に避けること。
以上の四点は、琉球住民の一致した主張であることとここに宣明し、アメリカ合衆国政府及び関係当局が将来の施策の上で充分具現することを全琉球住民を代表する琉球政府立法院の名において強く要望するものである。

右決議する。

一九五六年五月二十九日

琉球政府立法院

宛

- アメリカ合衆国大統領
- 同 上院議長
- 同 下院議長
- 琉球列島米国民政府長官
- 琉球列島米国民政府副長官
- 国連事務総長



1.2

96.8h	
0.255	
5.7h2	
20.0002	
4.5	h2

RESOLUTION NUMBER 4

A RESOLUTION
TO PETITION CONCERNING THE MILITARY LAND PROBLEM

The notification of compulsory survey of land which was issued in pursuance of "Land Acquisition Procedure" (USCAR Ordinance No. 109 of 1953) on April 17th, 1956, toward 313.22 acres of land (383,435 tsubo) in Onna-son and other twelve villages has struck the inhabitants concerned with fear and has driven them to despair.

In regard to discontinuance of further acquisition of land, all the inhabitants of the Ryukyus have desparately petitioned and supplicated over and over again taking every opportunity. And at last, the fervent claim of the inhabitants was accepted last year by the United States Congress, which afforded a Ryukyuan delegation an opportunity to leave for U.S.A. as witnesses. As a result of this, an investigation group of the Armed Services Committee, U. S. House of Representatives visited this island in October last year to conduct a minute investigation of the actual situation during their stay.

Nevertheless, at the very time when all the inhabitants were looking to the report by that group and the following decision by the United States Congress, military authorities went so far as to disregard the will of the people without waiting for the decision by Congress. Such is contrary to the spirit of the democratic Constitution of the United States and the inhabitants of the Ryukyus cannot overlook a matter of this nature. That, if new lands are acquired, to what extent such acquisition has influence on the inhabitants, is as has repeatedly been mentioned. As to the miserable life of the people of Ie-Shima and Isahama and many others who have been evacuated from their land, all of the inhabitants feel resentfull. That military authorities enforce such a policy further is undesirable for the relationship between the United States and the Ryukyus. And such enforcement should be absolutely withheld even on human grounds and for the prestige of the democratic country.

"The four principles with respect to the military land problem" were established in Resolution No. 3 of 1954 and Resolution No. 3 of 1955. However, in view of the fact that the military authorities leave these principles out of consideration, we want to clearly express the will of the inhabitants on this occasion and thereby to reflect our appeals in policies of the United States Government which respects the will of the people, as follows:

1. The Government of the United States shall never purchase or permanently use the land, or make a lump sum payment of the land rental.
2. Proper and reasonable compensation for the land presently used by the military shall be completely made. A decision

on the rental shall be made on the basis of the amount demanded by the islanders in accordance with the reasonable computation, and the evaluation and payment shall be made once every year.

3. The reasonable compensation as demanded by the islanders shall be immediately made for all the damages incurred by the United States Armed Forces.
4. The land which has been acquired by the United States Armed Forces but not in use shall immediately be released and the further acquisition of the land shall never be carried out.

It is hereby enunciated that the above four principles are the consistent appeals of the inhabitants. Therefore, we, in the name of the Legislature of the Government of the Ryukyu Islands which represents the will of all the Ryukyuan people firmly request that the United States Government and authorities concerned fully materialize these four points in their future policies.

The above is resolved.

Passed the Legislature of the Government of the Ryukyu Islands 29 May 1956.

Attest:

TATSUBIN YOGI,

Speaker.

参 考 資 料

(一) 米国下院軍事委員会に於けるウィリアム、F、マーカット少將の証言抜粹

(昭和三十年六月七日)

講和条約において、日本は米国に対する国民の戦時賠償要求権をすべて放棄している。したがって琉球人は一九五二年四月二十八日以前の土地使用に対して米国に補償を要求する何らかの法的根拠をもたないわけがある。

(二) プライス勸告(軍部の土地要求の項)

米国の下院軍事委員会プライス調査団勧告書抜粹、平和条約に於いて日本は日本人の米国に対する戦争請求権のすべてを放棄した。従つて沖繩人が一九五二年四月二十八日以前の土地使用に対して米国にその補償を強いる事は法的根拠がない。



(三) 講和前の補償を拒否している事例について

返還された軍用土地の復元補償請求についての陳情

(宛米軍)

(美里村知花区一〇世帯より)

今般去る三月二十九日付で私達の所有土地リスト第七九号、一五五、〇四八坪、米軍知花採石場が解放になりましたがこれらの土地には一一〇世帯の所有者がおります。

しかしその解放地内七九、八八四坪(二九六筆)が採石或は石やセメント何十呎と埋め立てられて全く農耕することも出来ない状態の土地と化し地主に対して大きな損害を与えてあります。

元々これらの土地は田、畑、宅地、山林、原野、墓地等で我々所有者にとつては何不自由なく耕作し生活の安定を保持する大きな資源であり、財産でありました。しかし、採石場となつてから現在に至るまで我々農民は農耕する土地もなく、又それにかわる土地を購入することも出来ず日々の生活にも事欠く程の苦しい生活を送つてきました。勿論今日までの賃貸料は支払われておりますが生産不能になつた我々農民にとつては生活の一部の補いしか出来ない額で、新しく土地を求めることは勿論出来ず、そのような状態が今日まで続いてきました。我々農民にとつて耕作する土地のない事は生活を維持することが出来ないというものでありまして、そのような現状にある今日、永久に耕作不能状態にある採石場跡をそのまま解放し所有者に返還されると地代も入らず今後の生活が尙一層苦しくなり不安にすることは明らかで途方に暮れているのであります。よつて賠償規定に依りこれらの土地に対し復元補償又は適正なる損害賠償金を支払い我々農民が安住できるよう請願致します。何卒特別の御詮議の上早急に御取計下さるよう御願ひ致します。

一九五六年五月 日

所有者代表

美里村知花区三班	平 田 嗣 平
四班	平 田 嗣 弘
六班	平 田 嗣 光

琉球列島米國民政副長官殿

右陳情に関する米国民政府副長官回答

米国民政府副長官室 A. P. O. 三三一、一、九五六・八・三一、R C C A—G L 一五〇

首 題 損害補償及び開放地の復元補償請求について

あて、行政主 席

一、上記首題の一九五六年五月二十五日付貴書簡、疏法一九九号に対し次のとおり回答する。

二、D、E、から当民政府に次のような通知があつた。

(a) 提出された請求書について十分に研究した。

美里村字知花小字タケンタの一一七九番地及び字松本小字タケンタの一一八〇番地は請求書に含まれているが契約地域の境界線の外側にあることが分つた。これ等の番地は一、九四七年以前に合衆国が建設した小さな道路に使用されたもので米国によつて賃借契約されたものでは決してない。請求書で損害又は復元の補償を要求されている他のすべての番地は施設境界内にあるが、採石作業、資材集積、砂利及び石膏の敷詰め、道路建設工事及び建築土台の放置のためすべてが或る程度損害を蒙つたことが判明した、これらの損害は一、九五二年四月二十八日以前に蒙つている。

(b) 作業の記録、契約管理記録及び不動産記録を慎重に点検した結果一九五二年四月二十八日以後の知花採石場の活動は当時存在していた工場施設の運営に限られていた事が分つた。採石作業は産出品の質が悪く且つ不適当なため現在まで中止されて来たが、コンクリート、ブロック工場の資材は胡差及び嘉手納飛行場から持ち運ばれたものである。

(c) 美里村職員と三回も会談し一九五二年四月二十八日以後に蒙つた又は蒙つたと思われる特定の損害についての資料を提出するよう求めたが何一つ提供された資料はない。

村職員の話によれば多くの請求者は自分等の損害が一九五二年四月二十八日以前に起きたものであることは認め本¹が、彼等は終戦後蒙つた損害についてすべて補償すべきであると、信じているようである。

(d) 講和条約一九項(a)は一九五二年四月二十八日以前に生じた事件に対する沖繩人の請求権を放棄すると謳つてある。

(e) 上記の見地からしてD、E、では首題請求に対して処置をとることができない旨、村職員及び財産所有者に通知するよう要望している。

副長官に代り

庶務課長歩兵少佐 ジョーン、L、ターナー

(四) 外務委員会決議文

(第二十四回国会衆議院外務委員会、昭和三十一年五月三十一日)

沖繩の軍用地接收問題等に関する決議

終戦後すでに十年を経過した今日、沖繩はなほアメリカの管理下におかれ、八十万同胞は物心両面の苦難に喘

うである。

すなわち人権が軽視され勝ちであるのみならず、軍用地接收についても遺憾の点が少くない。政府は平和条約発効前の土地等の補償については、すみやかに実情調査のうえ必要な国内的措置を講ずるとともに、アメリカに対しては沖縄及び小笠原諸島の施政権回復のため、適宜折衝を進べきである。

右決議する。

昭和三十一年五月三十一日

(五) 内閣委員会決議文 (第二十四回国会衆議院内閣委員会 昭和三十一年六月一日)

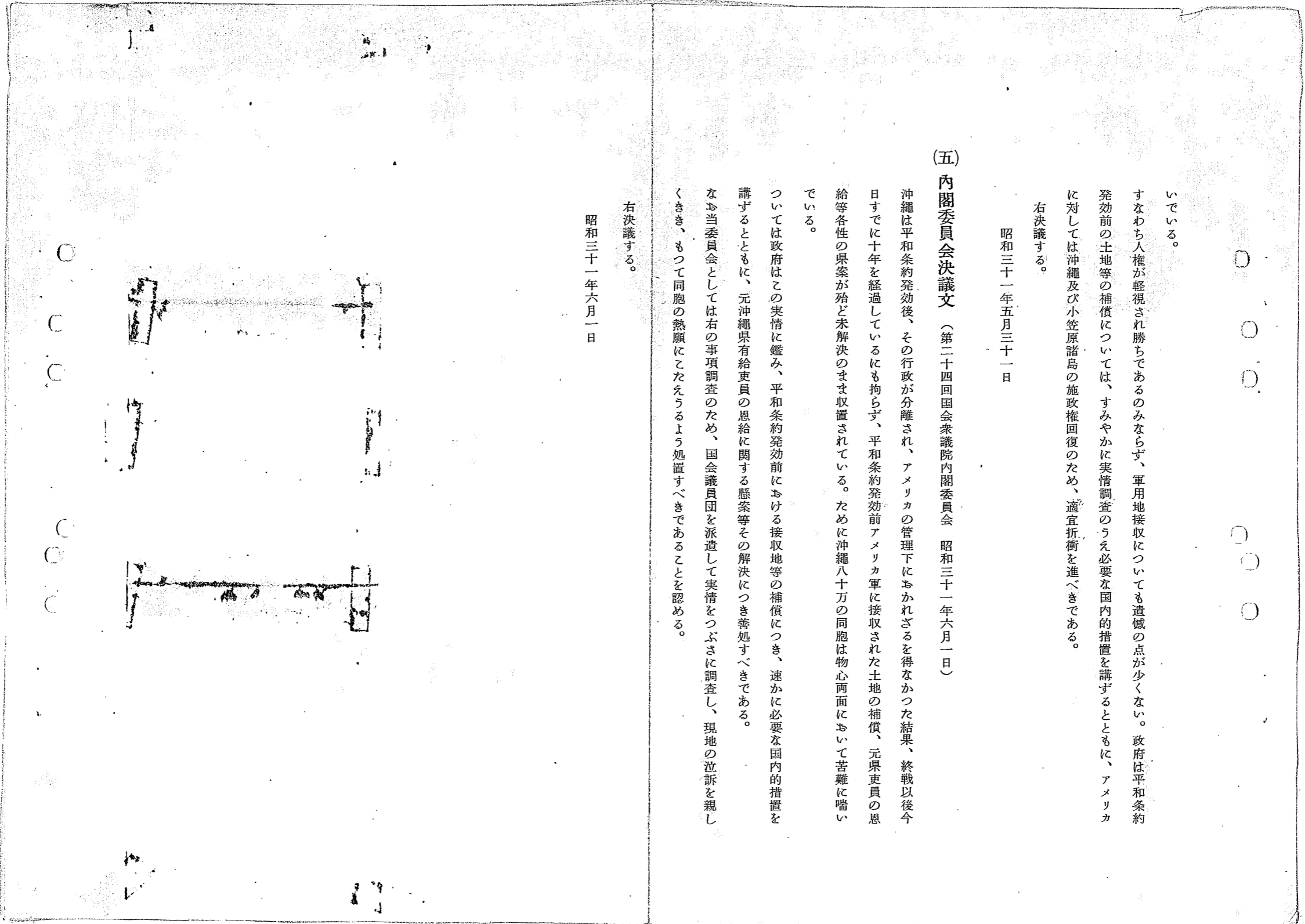
沖縄は平和条約発効後、その行政が分離され、アメリカの管理下におかれざるを得なかつた結果、終戦以後今日すでに十年を経過しているにも拘らず、平和条約発効前アメリカ軍に接收された土地の補償、元官吏の恩給等各性の累案が殆ど未解決のまま収置されている。ために沖縄八十万の同胞は物心両面において苦難に喘いでいる。

ついでに政府はこの実情に鑑み、平和条約発効前における接收地等の補償につき、速かに必要な国内的措置を講ずるとともに、元沖縄県有給吏員の恩給に関する懸案等その解決につき善処すべきである。

なお当委員会としては右の事項調査のため、国会議員団を派遣して実情をつぶさに調査し、現地の泣訴を親しく聞き、もつて同胞の熱願にこたえうるよう処置すべきであることを認める。

右決議する。

昭和三十一年六月一日

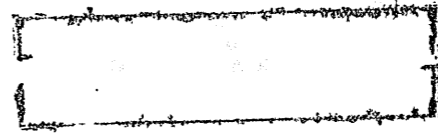
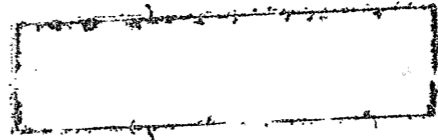


施設跡には鉄筋コンクリートが張りつめられ
礎石は人力による取除きを不可能にしている
緑の山は掘りかへされ草さへも育たない

畑はコンクリートや石をしきつめたままに
返還された

我々は一体どうすればよいのだ
手もつけられない米軍施設のおと
平和條案19約条をうらまえない農民があるうか

農民に返還された知花碑石工場跡の残骸全景
被害戸数 110戸
" " 面積 26町6反2畝



**UNITED STATES CIVIL ADMINISTRATION
OF THE RYUKYU ISLANDS
Office of the Deputy Governor
APO 331**

31 Aug 1956

RCCA-GL 150

SUBJECT: Claim for Damage Compensation and the Compensation for Restoration of Released Land, Misato Son

TO: Chief Executive
Government of the Ryukyu Islands

1. Reference is made to letter, GRI-LA-199, dated 25 May 1956, subject as above.

2. The District Engineer has advised this office as follows:

a. A thorough study has been made of the claim submitted, Lot #1179, Aza Chibana, Koaza Takeshita, and Lot #1180 Aza Matsumoto, Koaza Takeshita, both in Misato Son, which are included, in the claim, were found to be outside the boundary of the leased area. These lots underlie a small road built by the United States prior to 1947. They were never leased by the United States. All other lots on which damages or restoration was requested by the claim lie within the installation boundary. All were found to have been damaged in some degree, through quarrying operations, material stock piling, placement of gravel and crushed rock fill, road building, and/or abandonment of structural foundations. All of the above damage to the land was sustained prior to 28 April 1952.

b. A careful check of operations and contract management records and real property records reveals that activity at Chibana Quarry after 28 April 1952 was confined to operation of the then existing plant facilities. Quarrying operations has been suspended because of the low grade and unsuitable product. Materials for operation of the concrete block plant were brought in from Koza and Kadena Air Base Quarries.

c. Three meetings were held with Misato Son officials during which they were requested to furnish any data they might have regarding specific damages known or believed to have been sustained after 28 April 1952. None were furnished. The Son officials commented that many claimants admit that the damage to their lots occurred prior to 28 April 1952, but believe they should be compensated for all damages sustained after the cessation of hostilities.

RCCA-GL 150

31 Aug 1956

SUBJECT: Claim for Damage Compensation and the Compensation for Restoration of Released Land, Misato Son

d. Paragraph 19a of the Treaty of Peace with Japan waives the claims of Okinawans arising out of incidents occurring prior to 28 April 1952.

3. In view of the above, the District Engineer requests that the Misato Son officials and property owners concerned be informed that no favorable action can be taken on subject claim.

FOR THE DEPUTY GOVERNOR:

JOHN L. TANNER
Major Inf
Director of Admin

合 計	豚 舍 土 台	墓	井 戸	農 道	池 沼	墓 地	雜 種 地	原 野	山 林	宅 地	畑	田	地 目
(二六町六反二畝八 七七九、八八四坪)	五個所	二九個所	一一五尺	七反三畝三	二畝七	三畝三	三町七畝六	三反一畝九	四町一反八畝	八反	一七町四反五畝八	二步	地
七九、八八四坪				二、二二〇	八一	一〇〇	九、二二七	九五七	一二、五四一	二、三九八	五二、三七四	六坪	積

補償請求地目別集計表

對日平和條約發効前の米軍使用に依る 土地等の損失補償についての請願

米國政府は昭和二十年四月沖繩の軍事占領以降住民の財産を強制使用して、現在に至つています。その間その使用に伴つて生ずる損失の内、講和條約發効の期日以降の分は米國政府の責任において支拂をなしてありますが、それ以前の損失については、米國政府の責任でないと主張して、補償を拒否してあります。(參照一、二)その理由としてあげているのは講和條約第十九條の、日本人の米國政府に對するすべての請求權を放棄するという規定であります。ところでヘーグの陸戰規定に關する條約にも明記してあります通り占領期間においても個人の財産

權は尊重されていまして個人財産の無償使用ということは存在しえないのであります。

例を日本々土にとつてみますと、昭和二十年勅令第六三五号要求物資使用收用令によつて日本政府は自分の責任で進駐軍の必要とする物資を適正な補償を支拂つて個人から收用してきました。ひとり沖繩住民のみが無償のまゝ個人財産を收用されてありますが、これは昭和二十一年總司令部のなした行政分離の結果でありますし將來に亘つてその蒙つた損失についての請求權を失つたのは講和條約第十九條であります。以上のことは單に理論の上だけのことでなしに現に一地區の住民から出されてた損失補償の請求が如上の理由で拒否されてあります。

(參照三)

法律上當然與えられている権利が政府の責任で不可能になつたときには、その結果被害を蒙つた住民に對する救済は當然その政府自体が負うべきものではないでしょうか、個人財産の尊重は全ての国家がその理想としてかかっています。が沖繩住民のみがその権利のらち外におかれ請求権の無償放棄を強いられるべきものではないと確信しています。同じ日本人であつてその領土内に居住している沖繩住民が單に行政權を分離された地域に居住していたからというだけの理由で本土在住の日本人と異なる取扱を受けて苦境に沈むということは、いくら戦争の犠牲とはいえ苛酷すぎるものといわなければなりません。生命と財産をかけた戦に打ちひしがれ、残つた幾何の財産を強制収用され、今猶立ち立ることの出来ない沖繩住民の苦しみに応じてすでに衆議院外務

委員會並びに内閣委員會で「國內的處置により補償する」という同情ある決議をなしたのでありますが、(參照四、五)日本政府では未だ具體案の作成に着手しないでいたづらに日を重ね、沖繩住民の不安をつのらせる一方であります。ここに再度事情を開陳して政府當局が早急に同情と理解の下に適切なる處置をとられるよう請願するものであります。

昭和三十一年九月 日

沖繩市町村軍用土地
委員會連合會長

桑 江 朝 幸

沖繩市町村長會長

吉 元 榮 真



殿

第一課長

沖縄軍用土地代一括払阻止について請願

南方班

回覧番号
ア一 627

防務局
32.5.13
第一課

請願書

先般衆議院議員高岡大輔氏を团长とする国会調査団の御来島を迎え詳細にわたり御調査の機会を得まして、沖縄住民の悲願達成に対する母国国会並びに政府の沖縄問題解決の熱意に大きく期待してまいりました。

かかるに米軍は五月四日突如として住民が最も恐れ且つ強力に反対し続けて来た、軍用地の買上げ一括払いの契約申込みを那覇市垣花小録の一部に対し行いました。

この不当な申込を拒否すれば米側の布令第一六四号によりまして、申込みより三〇日後米軍の一方的宣告によって強制収用され、代金を琉球銀行に供託する事によって、米側は無期限に土地保有権を取得出来ることになっており、われわれ軍用地住民はまさに民間土地価格の約五分の一以下のやすい代価を以つて財産を強奪されようとしております。

いまやわれわれ住民は一方的に米軍が決めた布令によ

つて死刑台に立たされた囚人同様、否應なしに賤産を最終的に処断される窮地に追いつまれております。さらに又米軍は限定付土地保有権、および地役権の取得等の字句表現を用いておりますが実質的には日本の領土権を無期限に拘束する既得権を強引に取得しようとしております。

このことは日本国民としてのわれわれの自然の感情からも断じて容認出来るものではありません。

われわれ沖繩の軍用地住民は決してこの米側の措置に屈服するものではなく、最後まで頑張る覚悟でおりますが、現地沖繩におきましてはかかる非民主的強行を防ぐ手段を実質的に奪われており、自力をもつてしては如何ともし難い状況にあり、まことに残念至極であります。

なにとぞ母国国会ならびに政府におきまして、われわれの苦境を理解され、国民の財産権と領土権を侵害しようとするかかる米軍の行爲を阻止して戴くため、強力な対米折衝方を早急に開始していただきます。

切に御願ひ致します。

昭和三十三年五月七日

沖繩市町村軍用土地委員会
会長 桑江朝



アジア局第一課長
針谷正之殿

対日平和條約締結前の米軍使用に依る
土地等の損失補償についての陳情請願

沖縄軍用土地委員会連合会長 桑江朝幸

沖縄市町村会長 吉元榮真

外務大臣重光葵殿

沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めて毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
Member of legislature 立法院議員	Shige Nagamine 長 殿 秋 夫	
Member of legislature 立法院議員	Katsu Hoshino 星 嘉 彦 (NH)	
Member of legislature 立法院議員	Tatsunori Yagi 矢 保 達 敏	
Member of legislature 立法院議員	Chikao Ueda 上 田 英 夫	
Member of legislature 立法院議員	Hideo Chibana 志 比 田 英 夫	
Member of legislature 立法院議員	Choshin Tsukayama 津 谷 山 朝 信	C.I.
Member of legislature 立法院議員	Fumio Yamashiro 山 山 藤 夫	
Member of legislature 立法院議員	Eisaku Yamashiro 山 山 英 作	
Member of legislature 立法院議員	Keijiro Miyazato 宮 崎 金 次 郎	
Member of legislature 立法院議員	Taiho Yamagawa 山 川 春 邦	J.H.
Member of legislature 立法院議員	Masao Matayoshi 新 垣 安 助	
Member of legislature 立法院議員	Osuke Arakaki 中 村 栄 春	
Member of legislature 立法院議員	Eisaku Akamatsu 赤 松 英 夫	
Member of legislature 立法院議員	Shiro Yamashiro 山 山 白 郎	

沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めて毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
立法院議員	大 田 昌 知	
Member of legislature 立法院議員	Shochi Ota 大 田 昌 知	
Member of legislature 立法院議員	Shoichi Ota 大 田 昌 知	
Member of legislature 立法院議員	Chosun Zukeran 伊 集 盛 吉	
Member of legislature 立法院議員	Seichichi Iju 大 浜 信 賢	S.O.
Member of legislature 立法院議員	Shinroku Ohama 上 原 至 兵	
Member of legislature 立法院議員	Zuzo Uehara 宮 里 初 子	宮里
Member of legislature 立法院議員	Hatsuko Miyasato 平 田 朔 祐	
Member of legislature 立法院議員	Shihei Hirata 久 高 将 憲	
Member of legislature 立法院議員	Shoken Kutaha 本 良 良 松	
Member of legislature 立法院議員	Ryosho Taira 大 平 喜 三 郎	K.Ban
Member of legislature 立法院議員	Kisaburo Owan 花 納 政 業	
Member of legislature 立法院議員	Seigyo Kira 親 川 仁 助	
Member of legislature 立法院議員	Jinsuke Oyakawa 大 屋 善 次	

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止の期限を次の毎
年拂いによる賃借方式によつて使用して貰ひ度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
立法院議員 Member of Legislature	平良幸市 Kaichi Taira	
立法院議員 Member of Legislature	島尾根文代 Tsunichika Asato	

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止の期限を次の毎
年拂いによる賃借方式によつて使用して貰ひ度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
国頭村議会議長 Speaker of Kunigami	以根杉栄 Eisei Yanashiro	
今帰仁村議会議長 Speaker of Nabijin	佐間栄精 Eisei Sabino	
今帰仁村長 Acting Mayor of Nabijin	东教昌徳 Shotoku Uchikazu	
久志村議会議長 Speaker of Kushi	宮里大助 Taisho Miyajima	
久志村長職務代理者 Acting Mayor of Kushi	島袋武徳 Putaru Shimabuku	
伊江村議会議長 Speaker of Ie	玉根善松 Atomatsu Tamashiro	
玉根善松 Mayor of Ie	島田金三 Kingo Shimabuku	
黨の代表者 Speaker of Gunaga	会沢経吉 Takachi Kin	
大山味村議会議長 Speaker of Oshima	大山英一 Shigeru Oyama	
伊平屋村代表 Representative land owner of Ie	前田徳盛 Takuei Maeda	
石我部村議会議長 Speaker of Iwakabu	古堅栄盛 Sasei Furuyama	

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎
年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition
you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable
estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land
being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
宜野座村長 Mayor of Ginoza-Son	浦崎 康裕 Koyu Urasaki	
新屋村議会議員 Speaker of Ginoza-Son	倉武 徳吉 Tokukichi	
宜野座村軍用地代表 Representative landowner of Ginoza-Son	菅 真嗣 昇 Shisho Tama	
金武村長 Mayor of Kin-Son	宜野座 達雄 Tatsuo Ginoza	
金武村軍用地代表 Representative landowner of Kin-Son	安富 朝栄 Chaei Ashitami	
金武村議会議員 Speaker of Kin-Son	仲田 傳造 Denzo Nakada	
羽地村長 Mayor of Haneji-Son	上地 浩昂司 Seishi Uechi	
羽地村議会議員 Speaker of Haneji-Son	教川 浩仁 Seijin Oyakawa	
名護町長 Mayor of Nago-cho	大城 勇助 Kamesuke Ashira	
名護町議会議員 Speaker of Nago-cho	岸本 永幸 Eiko Kishimoto	
屋部村長 Acting Mayor of Yabu-Son	岸本 清幸 Seiko Kishimoto	
屋部村議会議員 Speaker of Yabu-Son	岸本 幸盛 Kosei Kishimoto	

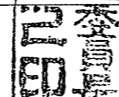
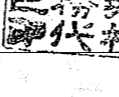
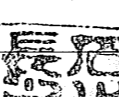
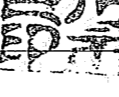
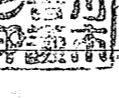

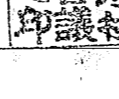

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎
年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition
you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable
estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land
being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
読谷村長 Mayor of Yonaha-Son	伊波 俊昭 Teshiaki Iha	
読谷村議会議員 Speaker of Yonaha-Son	仲本 政公 Seitao Nishimoto	
読谷村軍用地代表 Chairman land committee of Yonaha-Son	知花 平良 Heiryu Chiana	
嘉手納村長 Mayor of Kadena-Son	喜友名 朝誓 Chosei Kyuna	
嘉手納村議会議員 Speaker of Kadena-Son	喜世川 可誓 Kasei Kisegawa	
嘉手納村軍用地代表 Chairman land committee of Kadena-Son	喜世川 可誓 Kasei Kisegawa	
宜野湾村長 Mayor of Ginowan-Son	知念 清 Seischi Chinen	
宜野湾村議会議員 Speaker of Ginowan-Son	桃原 正賢 Futsumi Tabaru	
宜野湾村軍用地代表 Chairman land committee of Ginowan-Son	儀 開 仁 栄 Jinei Gima	
コザ市長 Mayor of Koga-city	比嘉 真市 Shimichi Higa	
コザ市長 Speaker of Koga-city	平 田 忠雄 Tadaa Hirata	
コザ市軍用地代表 Chairman land committee of Koga-city	桑 江 朝幸 Chako Kuwae	

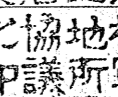
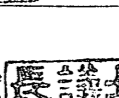
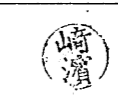
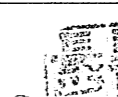


沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
勝連市長代理者 Acting Mayor of Katsuren-Son	渡村 英信 Anshin Tobamura	
勝連村議会議長 Speaker of Katsuren-son	廣田 雅良 Masayoshi Hirota	
勝連村軍用地委員 Chairman Land Committee of Katsuren	前野 稔 Shinobu Maeno	
与那城村議会議長 Speaker of Yonashiro-Son	岡場 佑恒 Yuhiko Okama	
与那城市長代理者 Acting Mayor of Yonashiro-Son	中村 宗雄 Munehiko Nakamura	
与那城村軍用地代表 Chairman Land Committee of Yonashiro	我部 古明 Kobatake Kōmei	
石川市長 Mayor of Ishikawa-city	石新 眞雄 Shinpei Ishikawa	
石川市議会議長 Speaker of Ishikawa-city	半良 哲雄 Tetsuo Hanra	
石川市軍用地委員 Representative Landowner of Ishikawa-city	山城 善栄 Yamaoka Yoshisada	
真志川村長 Mayor of Mashikawa	伊集 朝吉 Asahiko Imajiri	
真志川村議会議長 Speaker of Mashikawa	金城 清範 Kiyonori Kinoshita	
真志川村軍用地委員 Chairman Land Committee of Mashikawa	伊礼 貞雄 Egure Masao	
	Sadao Iri	

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
浦添市長 Mayor of Urasoe-Son	赤嶺 仁亮 Ninko Akamine	
浦添村議会議長 Speaker of Urasoe-son	又吉 幸助 Yasuyuki Matayoshi	
浦添村軍用地委員 Chairman Land Committee of Urasoe-son	吉長 盛助 Seisuke Yoshinaga	
北谷村長 Mayor of Chatan-Son	渡慶次 賢喜 Kenji Wakenaka	
北谷村議会議長 Speaker of Chatan-son	伊禮 正幸 Masayuki Egure	
北谷村軍用地委員 Chairman Land Committee of Chatan-son	山崎 啓子 Keiko Yamazaki	
美里村長 Mayor of Misato-son	渡慶次 善三 Shōzō Wakenaka	
美里村議会議長 Speaker of Misato-son	藤江洲 義永 Yoshihiro Fujiyama	
美里村軍用地委員 Chairman Land Committee of Misato-son	吉山 正栄 Masayoshi Yoshida	
北中城村長 Mayor of Kitanakagusuku	比嘉 秀敏 Higashi Shōmin	
北中城村議会議長 Speaker of Kitanakagusuku	比嘉 永俊 Higashi Eiji	
北中城村軍用地委員 Chairman Land Committee of Kitanakagusuku	比嘉 昌和 Higashi Masaharu	
	Shōma Higashi	

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
南風原村長 Mayor of Haebaru-son	金城 慶太郎 Kotaro Kinjo	Kotaro Kinjo
南風原村議会議長 Speaker of Haebaru-son	新垣 啓彦 Kaki Arakaki	
南風原村土地委員会 Chairman Land Committee of Haebaru-son	赤嶺 英助 Toshiki Akamine	
大里村長 Mayor of Ogata-son	辰井 定之 Teishi Muneki	Teishi Muneki
大里村議会議長 Speaker of Ogata-son	峯地 克深 Kakuei Kachi	Kakuei Kachi
大里村土地委員会 Chairman Land Committee of Ogata-son	高良 名輝 Miki Takaha	Takaha
知念村長 Mayor of Chinen-son	前嶋 盛夫 Maschera	Maschera
知念村議会議長 Speaker of Chinen-son	中村 権徳 Gontaku Nakamura	Nakamura
知念村軍用土地委員会 Chairman Land Committee of Chinen-son	前嶋 盛夫 Maschera	Maschera
玉城村長 Mayor of Tamashiro-son	川崎 永昌 Eicho Kawasaki	Kawasaki
玉城村議会議長 Speaker of Tamashiro-son	安次 富信雄 Nobuo Ashitomi	Ashitomi
玉城村土地委員会 Chairman Land Committee of Tamashiro-son	仲村 一八 Ichibachi Nakamura	Ichibachi Nakamura

沖縄に於ける米軍軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
豊見城村長 Mayor of Tomigusuku-son	大味 英男 Hideo Oshira	Hideo Oshira
豊見城村議会議長 Speaker of Tomigusuku-son	瀬長 竜彦 Kamehiko Senaga	Kamehiko Senaga
豊見城村土地委員会 Chairman Land Committee of Tomigusuku-son	大味 英男 Hideo Oshira	Hideo Oshira
糸満町長 Mayor of Itoman-cho	城田 徳明 Takumei Shirata	Takumei Shirata
糸満町議会議長 Speaker of Itoman-cho	森村 清繁 S.K.	
糸満町土地委員会 Chairman Land Committee of Tomigusuku-son	城田 徳明 Takumei Shirata	Takumei Shirata
辰川平村長 Mayor of Tachibana-son	知念 善栄 Zenei Chinen	Zenei Chinen
辰川平村議会議長 Speaker of Tachibana-son	金城 香助 Kosuke Kinjo	Kosuke Kinjo
辰川平村土地委員会 Chairman Land Committee of Tachibana-son	知念 善栄 Zenei Chinen	Zenei Chinen
与那原町長 Mayor of Yonabaru-cho	兼島 信助 Shinsuke Kaneshima	Shinsuke Kaneshima
与那原町議会議長 Speaker of Yonabaru-cho	山内 久光 Hisamitsu Yamauchi	Hisamitsu Yamauchi
与那原町土地委員会 Chairman Land Committee of Yonabaru-cho	兼島 信助 Shinsuke Kaneshima	Shinsuke Kaneshima

沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
首領村村長 Mayor of Gushichan-Son	高 34 Nauma Hisashi	Nauma Hisashi
具志頭村議会議長 Speaker of Gushichan-Son	山崎 宗 盛 Sakashima Munehisa	Sakashima Munehisa
首領村用地委員長 Chairman Land Committee of Gushichan-Son	高 34 Nauma Hisashi	Nauma Hisashi
三和村村長代理 Acting Mayor of Miwa-Son	大城 正一 Oshiro Seichi	Oshiro Seichi
三和村議会議長 Speaker of Miwa-Son	金城 政起 Kinjo Masataka	Kinjo Masataka
三和村用地委員長 Chairman Land Committee of Miwa-Son	伊敷 喜栄 Ikeda Kiyosada	Ikeda Kiyosada
高嶺村村長 Mayor of Takamine-Son	金城 隆善 Kinjo Takayoshi	Kinjo Takayoshi
高嶺村議会議長 Chairman of Takamine-Son	比嘉 喜一 Higashi Kichi	Higashi Kichi
高嶺村用地委員長 Chairman Land Committee of Takamine-Son	金城 正勝 Kinjo Masaharu	Kinjo Masaharu
兼城村議会議長 Speaker of Kaneshiro-Son	大城 栄 幸 Oshiro Eikichi	Oshiro Eikichi
兼城村土地主任 Chairman Land Committee of Kaneshiro-Son	玉 江 光 英 Miyahide Teruya	Teruya Teruya



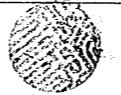

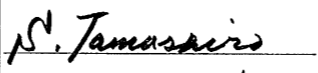
沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
佐喜川村村長 Mayor of Sashiki-Son	津 江 之 八 Genpachi Taha	Genpachi Taha
佐喜川村議会議長 Speaker of Sashiki-Son	津 周 登 竜 Seiki Shizuma	Seiki Shizuma
佐喜川村土地主任 Chairman Land Committee of Sashiki-Son	津 江 之 八 Genpachi Taha	Genpachi Taha
西原村村長 Mayor of Nishihara-Son	大城 純 勝 Oshiro Junsho	Oshiro Junsho
西原村土地主任 Representative landowner of Nishihara-Son	大城 若 敏 Kobun Oshiro	K.O.
西原村議会議長 Speaker of Nishihara-Son	外 内 仁 栄 Jinzei Habama	Jinzei Habama








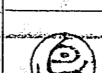


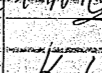

沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
那覇市長 MAYOR, NAHA CITY	兼次 佐一 SAICHI KANESHI	
那覇市議会議長 SPEAKER of NAHA CITY	高良 一 HAGIME TAKARA	
北郷軍用地特別委員会 Chairman Land Committee of NAHA CITY	仲本 昌彦 IKI NAKAMOTO	
東村議会議長 SPEAKER of Higashi-son	比嘉 謙三 KENJO HIGA	
屋我地村長 MAYOR of Yagaji-son	玉城 作四郎 SABUSIRO TAMASHIRO	

沖縄に於ける米国軍隊使用土地に就いては制限付土地保有権取得による一括拂を取止め期限を決めた毎年拂いによる賃借方式によつて使用して貰い度く連署を以つて請願致します。

As for the lands used by the U.S. military on Okinawa we, the undersigned, hereby petition you to change existing lump sum payment policy of compensation by taking determinable estate to annual payment system of land rentals by setting a period of lease for the land being occupied and used.

官職名 TITLE	氏名 NAME	署名 SIGNATURE
恩納村代理 町長 Acting Mayor of Onna-son	当山 幸徳 KATOKU JOYAMA	
恩納村議会議長 SPEAKER of Onna-son	大城 保光 HAKO OSHIRO	
恩納村軍用地 委員長 Chairman Land Committee of Onna-son	伊波 得成 T. IHA	
本部町長 MAYOR of Motobu-cho	玉城 利清 RISU TAMASHIRO	
本部町議会議長 SPEAKER of Motobu-cho	中曾根 源次 GENEI NAKANE	
上本部村長 MAYOR of Kamimotobu-son	鏡平 石知永 CHIEI YOSHINA	
上本部村議会議長 SPEAKER of Kamimotobu-son	大村 光栄 KOSHI OMURA	
志頭村長 MAYOR of Gushichan-son	舞 弘 MAMU HIROSHI	
三和村長 MAYOR of Miwa-son	伊敷 喜栄 KIEI ISHIIKI	
	海守 泰久 HEISUKE TAIRA	
東村長 MAYOR of Toho-son	平吉 平助 HEIJI HIRAYOSHI	
屋部村議会議長 SPEAKER of Yabu-son	岩本 幸彦 KAZUICHI IWAMOTO	
宮内村長 MAYOR of Miyuchi-son	浦崎 康雄 KOHJI URAKAWA	
	高野 康幸 KOHNO YASUYUKI	

アジア局長

参事官

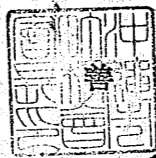
北東アジア課長

一九五八年五月五日

沖繩市町村会長代理

副会長 渡慶次

賀



外務大臣藤山愛一郎殿

沖繩問題の早期解決方要請について

大平洋の孤児として祖国日本の行政権から切離されてすでに十三年余の歳月は流れ、その間九千万同胞は勿論政府並びに衆参両院におかれ
ては沖繩の祖国復帰に日夜努力されておられる事に対し吾々八十万県
民衷心より感謝を申し上げます、今や沖繩祖国復帰は国
内国外の世論となり、対日平和条約第三条の撤廃を前提とした総ゆる
民族運動が押し進められて来たことは御周知のとおりであります。
本会も去る四月二十二日の定例総会において別紙のとおり決議致しま
したので問題解決に万全を期して戴くよう懇願する次第であります。

回覧番号
垂北 746



334
1/5
(10)

PETITION FOR AN EARLIER SOLUTION OF LAND PROBLEM

On the lands used by the military, the occupation authority issued Civil Administration Ordinance No. 91, "Authority to Contract", on November 1952 in which it said authorization of Government of the Ryukyus to enter into a contract with the land owners for the lands required by the Armed Forces of the United States. Land owners admitted the necessity of lands but were reluctant to enter into a contract for the following reasons.

1. Average land rentals at that time was 1.08 Okinawan currency (0.09 U.S. dollars) for a year per tsubo (six square feet) which land owners considered incredibly low.
2. Term of the contract was twenty years which was considered too long period of time by the land owners concerned.

In 1954 General Ogden, then Deputy Governor of the Ryukyus, announced a land acquisition program to a great surprise of land owners for the necessity of the U.S. Forces on Okinawa. Land owners were shocked by this program because it said purchase of lands from land owners.

In 1955, when the budget program was sent from Department of Army to the congress for study, the people of the Ryukyus sent representatives to the United States Congress for testimony. Representatives included Chief Executive of the Government of the Ryukyus, legislators and land owners. They appealed at the congress of Ryukyuan people's strong opposition against purchasing lands by exercising lump sum payment of land rentals.

To this testimony, the United States Congress sent Mr. Price and his party of the Sub-committee of the Armed Services Committee of Congress to make investigation of the lands used by military and to hold public hearings of dispossessed land owners. Congressmen fell to meet our expectation but they ignored feelings of land owners and recommended lump sum payment to take ownership of the lands used by the military.

Disappointed with the Price report, the people of Okinawa stood against the U.S. land policy to hold lumpsum payment of land rentals with attitude of passive resistance. Ryukyuan people then sent their representatives to Japanese Government and American Embassy in Tokyo to appeal correction in U.S. land policy on Okinawa.

On 23 February 1957, Lt. Gen. James E. Moore, the High Commissioner of the Ryukyus, issued Civil Administration Ordinance No. 164, "United States Land Acquisition Program" in which was stated lump sum payment policy of land rentals.

Such actions taken by the military which made light of ownership of residents and their subsequent land acquisition by force made inhabitants to a certain extent to lose feelings of trust to the United States and her administration on Okinawa. Anxiety of people is also causing political instability in the Ryukyus.

Now we hereby appeal you to change existing U.S. policy of carrying out lump sum payment of land rentals which is quite against the free will of people and undemocratic.

Our stand is also for security of U.S. bases on Okinawa. And we believe the change in U.S. land policy will to be sure turn feelings of Okinawan people for better. It is certain that it will promote Ryukyuan-American relationship.

We would like to repeat that if there is a change in U.S. policy which Okinawan people have been objecting since 1953, there would be a brighter future of political situation on Okinawa and people would cast full trust upon U.S. administration.

We again appeal you to consider the true sentiment of land owners in your land policy and take proper action thereon as practicably soon.

Yours truly

別注(五)

請願

沖繩の米軍使用地については一九五二年十一月に現地軍は布令才九一号を發して土地所有者との賃貸契約を命令したが全軍用地平均坪当り年間賃貸料壹円八錢(B円)であつたため、余りにも低廉すぎることに契約年限が二〇年となつてゐるため期間が長すぎるとの二つの理由で軍用地所有者は米軍の土地使用は止むを得ず認めるが条件が折合はないため契約を拒否して参りました。

① 処が一九五四年に至り、時のオグデン長官は突然軍用地の買上げ計画を發表して沖繩住民を驚愕の端にたたきこみました。

一九五五年その予算が陸軍省より下院軍事委員会に送付されるや琉球政府比嘉行政主席始め立法院代表、土地所有者代表六名が軍事委員会出席軍用地の買上げ一括払い反対を強力に証言、住民の真意を陸軍省初め下院軍事委員会に伝へたのであります。

一九五五年十月下院軍事委員会のブライス調査団も米島し、住民の軍用地の買上げ一括払取止め方の切実な訴へを聴取しました。

② 処が米下院軍事委員会ブライス調査団はこの様な住民の頑強い要望を全く無視して軍用地の所有権取得のための一括払を勧告して参りました。

住民の期待を全く裏切つたブライス勧告に極度の憤滴を爆發させ政府、立法院、市町村長会沖繩の住民が一體となつて一括払い阻止のための無抵抗の抵抗を標語として發起して日本政府、並びに国会、米合衆国高等弁務官、米合衆国日本大使館等に代表を派遣してその撤回方を要請致しました。

処が一九五七年二月二十三日ムアール高等弁務官は布令才百六十四号を發して軍用地の買上げ一括払いの処置を進めております。

軍の斯かる不当な住民財産権の無視と弾圧から起る強制収用は益々住民の米國への信頼を喪失せしめ、米合衆國の施政の不信を招き次々に沖繩の政治不安を招きつつあります。

ここに至り沖繩八十万住民の代表である私達は米國が沖繩の軍事基地を安全ならしめ、且つ住民の氣持を米琉親善の本采の姿に立ちかへらせ、ひいては日米親善の絆を強固ならしめるためにも米軍が沖繩現地に於いて住民の意志を踏み躓つて敢へて強行してゐる軍用土地の一括払強制収用の非民主的行為を即時取り止めて戴く外途はありません。

私達代表は再び附言します

一九五三年以来住民が絶対的に容認出来ないとする軍用地一括払いを即時取り止めてこそ沖縄の明るい政治は期待出来、そこから米国に対する信頼も生れて来るものであります

沖縄住民の真意を汲まれ早急に善処されん事を請願致します。

一九五八年 月 日

沖縄市町村会副会長

渡慶次 賀善

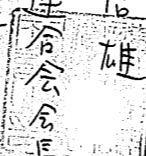
沖縄市町村議会議長

安次富田信雄

沖縄軍用土地委員会連合会長

桑江朝幸

○外務省アジヤ局
板垣修殿



講和発効前軍用土地等損失補償獲得期成会々則

名称

第一条 本会は講和発効前軍用土地等損失補償獲得期成会（以下期成会という）と称し、事務局を那覇市久米町沖繩会館内に置く。

組織

第二条 本会は沖繩の各市町村長、各市町村議会議長、各市町村軍用土地委員会委員長を以て組織する。

但し那覇に於いては、旧首里市、旧小禄村、旧真和志市の各軍用土地委員会委員長を加える。

目的

第三条 本会は沖繩（旧沖繩県）に於ける対日平和条約発効前の米軍使用に伴う土地等の損失補償を獲得することを以て目的とする。

事業

第四条 本会は前条の目的を達成するため左の事業を行う。

- 一 正確なる調査の実施（さきに調製した資料の厳密なる再調査及未申請者の調査）
- 一 資料の作製、要すれば英訳
- 一 東京等に於ける協力者との緊急なる連絡

一 南方同胞救護会の協力要請

一 日本政府等に対する交渉

一 その他目的達成に必要な事項

一 本目的遂行のため市町村会、議長会、土地連合会は本会と緊密なる連絡を保ち協力力をなす。

一 琉球行政府へ本目的遂行のため協力援助の要請

会議

第五条 本会の会議は総会及び役員会とする。

総会は毎年一回八月にこれを開き、臨時総会及び役員会は会長において必要と認められた場合これを開く。

第六条 総会及び役員会は会長がこれを招集する。

会員定数の四分の一以上から会議に附議すべき事件を示して臨時総会の招集の要求があつた場合は会長は之を招集しなければならない。

第七条 総会及び役員会における議長の職務は会長が之を行う。

但し、会長に事故あるときは、副会長がその職務を代行し、会長、副会長共に事故あるときは、評議員の中から議長を互選し議長の職務を行わしめる。

第八条 総会及び役員会の会議はその構成員の半数以上の出席がなければ議事を開き、

議決することが出来ない。前記の会議の議事は出席している者の過半数でこれを決し可否同数のときは議長が決するところによる。

前記の場合においては議長は、その構成員として、議決に加わる権利を有しない。

役員

第九条 本会に会長一人、副会長二人、評議員十五人（正副会長を含む）監事三人を置く、会長、副会長は評議員の中から総会において選挙する。評議員は本会を構成する各団体からそれぞれ五名宛推選せしめて総会の承認を得て選任する。監事は各団体より一人宛総会において選任する。

第十条 会長は本会の事務を総理し、本会を代表する。副会長は会長を補佐し、会長に事項あるときは、その職務を代理する。評議員は重要な事項及び総会に提出する議案を審議する。

監事は本会の業務を監査する。

第十一条 会長は特定の事項を審査せしめるため必要があると認めるときは、評議員会に諮り本会に特別なる委員会を設けることができる。

第十二条 会長、副会長、評議員、監事の任期は一ケ年とする。

第十三条 役員及び委員には報酬を支給しない。但し必要に及び手当及費用弁償を支給することが出来る。

第十四条 本会に事務局長一人及び若干の事務職員を置くことが出来る、職員の任免、給与、服務、その他必要なことは会長が之を定める。職員は上司の命を受け事務に従事する。

経理

第十五条 本会の経理は見舞金処理委員会からの引受金各市町村の負担金補助金、その他の収入をもつてこれにあてる。

各市町村の負担金の額及び納入については毎年度の予算の定めるところによる。

第十六条 本会の毎年度の才入、才出予算は、総会の議決を経なければならぬ、本会の会計年度は政府の会計年度による。

第十七条 本会の才入、才出の決算は総会の承認を経なければならぬ。

雑則

第十八条 この会則は総会の議決を経なければこれを変更することは出来ない。

第十九条 この会則の施行に關し、必要な事項は評議員会において決定する。

附則

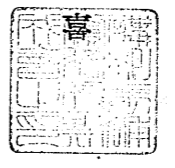
この会則は一九五八年三月一日からこれを施行する。

別紙(1)

昭和三十三年四月八日

沖繩講和発効前補償獲得期成会

会長 渡 慶 次 賀



外務省
アロア局長 板垣修平

沖繩における対日平和条約発効前の米軍使用土地等損失補償について獲得期成会結成報告

終戦後十四年に至る今日迄解決の端緒さえ見出せない標題の損失補償獲得について八十万住民は一体となり、あくまでその実現を期すべく今回琉球政府の援助の下に沖繩市町村会、市町村議長会並びに軍用地委員会連合会が中心となり、別紙会則に基づき「講和前補償獲得期成会」を設立し、目的達成のため強力な運動を展開することになりました。就きましては、今後格別の細渡助御指導相賜り産御願ひ申し上げます。

所
深
い

昭和三十三年四月八日

講和発効前沖繩軍用土地等補償獲得期成会

會長 渡 慶 次 賀 善



外務省アジア局長 板垣修殿

沖繩における對日平和条約發効前の米軍
使用土地等の損失補償についての陳情

昭和二十年八月終戦から昭和二十七年四月平和条約發効までの七ヶ年間に
おける米軍占領による強制使用によつて蒙つた沖繩住民の土地等の財産損
失については、米國政府は平和条約第十九条により沖繩住民に補償要求の
権利がないと拒否しておりますので、昭和三十一年五月並に同年九月の二
回に亘り、本土在住の國民と同等な取扱いによる補償方を政府並に國會に
陳情請願致しました。
処が政府内部におきましては

- (1) 日本政府に法律上補償責任がない。
- (2) 沖繩住民は現在米國に對し請求権を失つていない。
- (3) 補償は施政權者たる米國政府の責任においてなさるべきである。
- (4) 政府は速かに對米交渉を進めるべきである。

との見解の下に補償は對米交渉をまつて實現せしめる事とするも沖繩住民
の困窮はみるに忍びないものがあるので、取敢へず十億円の見舞金を立替
へ支給することに決定、昭和三十三年三月昭和三十一年度補正豫算で實施
されました。温情ある祖國政府の御措置に對しましては關係者は勿論住民
が齊しく感謝致しているところであります。処が本土政府の見解とは別に
米合衆國政府(高等弁務官)は引續き平和条約第十九条の日本國民の請求權
放棄を理由に補償を拒否し續けております。

この様な日米兩國政府の態度と見解の相違に對し琉球政府も責任の所在を
明確ならしめるため総理府宛照會をいたしましたのでありますが未だに日本政
府よりの回答に接して居りません。本件については日米兩國の何れかにそ
の補償責任が存在することは明確であり、それを決定する日米交渉のみが
最終的に本問題を解決し得るのであります。

依つて本土政府におかれては速やかに講和前の損失に對する補償責任の所
在を明確にし、沖繩縣民の困窮を救済し生活を安定せしめられるよう陳情
致します。

大臣

政務次官

事務次官

官房長

アメリカ局長

参事官

参事官

アメリカ局長

アメリカ局長

参事官

アメリカ局長

参事官

沖繩軍用地に関する陳情書、件

アメリカ局第一課長

昭三三、四、九

本日上京中、講和発効前沖繩軍用地

地等補償獲得期成会、会長 渡慶次 賢善氏、軍

用土地委員会連合会、会長 桑江朝幸氏、外一名

道アメリカ局若松才一課長を来訪し、講和条約発

効前に米軍が使用した土地等、損失補償に關

外務省

33.4.10 総務室

ア一 475

33.4.10

し、本補償責任は日米兩國政府のいすかに

ありや、日本政府は如何に明確にし、住民の放

指圖を講せらるべきか、陳情書(別添一)及び前記

期成会結成報告(別添二)案に對し、(別添三)

カ局長、アメリカ局長、(カ)局長、(カ)局長、(カ)局長

と説明し、如何に解決を促進し、陳情書に

あつた。

外務省

なお併せて軍用土地に對する米買の二括

収得

松川に於る有限不動産収用措置の中止について

別添(三) (日本当局宛) 及び別添(四) (米当局宛)

の請願書を提出、上司への傳達方を要望があった。

備考

本件について四月一日、四月三日、四月七日の三回に亘り

ア、ア局におき、立法院議員等と平良両氏並に三所記

三氏との説明聴取会を行つた。